



Curriculum Vitae Europass

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome IWAZ RITA
Indirizzo VIA MAR TIRRENO LOCALITÀ DENTEFERRO, SNC, CAP. 84098, PONTECAGNANO (SA), ITALIA.
Telefono 3493718052
E-mail rita.iwaz86@gmail.com
Sito web <http://www.faciletraduzioniarabo.it>
Nazionalità Libanese e Italiana
Data e luogo di nascita 05-03-1958, Beirut, Libano
Sesso Femminile

Professione

Traduttore e interprete freelance

Lingue

Arabo > italiano, italiano > arabo, arabo > francese, francese > arabo, arabo > inglese, inglese > arabo, francese > italiano, inglese > italiano, italiano > inglese, italiano > francese.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

- Date Maggio 2012 – oggi
- Sito web Facile Traduzioni Arabo
<http://www.faciletraduzioniarabo.it>
- Tipo di azienda o settore Attività di traduzioni e legalizzazioni
- Principali mansioni e responsabilità Traduttrice freelance e consulente tecnico

- Date 1982-1986
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Almashrek s.p.a., Shoueifat, Libano
- Tipo di azienda o settore Fabbrica di vetro
- Tipo di impiego Contabile
- Principali mansioni e responsabilità Amministrazione della contabilità dell'azienda

- Date (da – a) 1980-1982
- Indirizzo del datore di lavoro Beirut, Libano
- Tipo di azienda o settore Società di trasporti
- Tipo di impiego Aiuto contabile
- Principali mansioni e responsabilità Gestione varie attività legate alla contabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)

1978-1980

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Centre Belge des études économiques. Beirut, Libano

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Etudes économiques.

- Qualifica conseguita

Diploma di laurea

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Veloce capacità di apprendimento di discipline diverse e di adattamento a situazioni nuove.

Prontezza di riflessi anche nel capire le persone e le situazioni.

CONOSCENZE LINGUISTICHE**Madrelingua****PRECISARE MADRELINGUA: ARABO**

Autovalutazione

Livello europeo (*)

Francese**Inglese****Italiano**

Comprensione		Parlato		Scritto
Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	
Buono	Ottimo	Buono	Buono	Ottimo
Buono	Ottimo	Buono	Buono	Ottimo
Ottimo	Ottimo	Ottimo	Ottimo	Ottimo

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

La mia origine è libanese, ho vissuto metà della mia vita in Libano, sono poi venuta in Italia per matrimonio, e ora sono 27 anni che vivo in Italia. Questa esperienza mi garantisce un bagaglio di conoscenza notevole, soprattutto trattandosi di paesi culturalmente molto diversi, Libano e Italia, oriente e occidente.

Ho sviluppato una buona capacità di relazionarmi con altri e di intrattenere buoni rapporti interpersonali, grazie alla partecipazione ad attività di volontariato per la comunità, che comportano contatti con persone di diverse età, genere, professione, posizione sociale, cultura.

Interessi coltivati durante il tempo libero: lettura di romanzi in lingua originale, giardinaggio e coltivazione ortaggi.

Viaggi (paesi stranieri visitati): Italia, Siria, Grecia, Ungheria, Francia, Germania, Svizzera, Austria, Olanda, Repubblica Ceca, Gran Bretagna, Irlanda, Ghana, Abu Dhabi.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Conoscenza Computer: conoscenza base di Microsoft Word, navigazione internet e posta elettronica.

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE	<p>Capacità di scrittura acquisita nel corso delle diverse esperienze di apprendimento delle lingue.</p> <p>Partecipazione a corsi di oratoria con esercitazioni pratiche semestrali. Capacità di esposizione orale di fronte a uditori composti da più di 50 persone.</p> <p>Abilità manuali e culinarie.</p>
ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE	<p>Massima onestà, serietà, e principi morali garantiti dall'educazione familiare e religiosa.</p>
PATENTE O PATENTI	<p>Patente di guida categoria B.</p>
ULTERIORI INFORMAZIONI	<p>Iscrizione ruolo periti ed esperti del R. D. 20/09/1934 e regolamentato dal D.M. del 29/12/1979</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Data 	19/10/2006
<ul style="list-style-type: none"> • Nome dell'ente 	Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Salerno
<ul style="list-style-type: none"> • Categoria 	Attività varie: Lingue straniere (Traduttori ed interpreti), Lingua araba
ULTERIORI INFORMAZIONI	<p>Iscrizione Albo dei traduttori e interpreti</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Data 	3/06/2013
<ul style="list-style-type: none"> • Nome dell'ente 	Tribunale di Salerno
<ul style="list-style-type: none"> • Categoria 	Albo dei traduttori legalizzati per la lingua araba